Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Takie było dziedzictwo plemienia synów Dana według ich rodzin, te miasta wraz z ich osiedlami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Takie było dziedzictwo plemienia potomków Dana według ich rodzin; obejmowało ono te miasta wraz z ich osiedlami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto dziedzictwo pokolenia synów Dana według ich rodzin, te miasta oraz przyległe do nich wioski. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Toć jest dziedzictwo pokolenia synów Danowych według domów ich; te miasta, i wsi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ta jest osiadłość pokolenia synów Dan, według rodów ich, miasta i wsi ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Takie było dziedzictwo pokolenia potomków Dana według ich rodów: te miasta i przyległe wioski. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To jest dziedzictwo plemienia synów Dana według ich rodów, te miasta z ich osiedlami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To jest dziedzictwo plemienia potomków Dana według ich rodów, wszystkie te miasta wraz z należącymi do nich osadami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Taka była dziedziczna posiadłość plemienia Dana, odpowiednio do ich rodów, i takie miasta z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Takie było dziedzictwo pokolenia synów Dana odpowiednio do ich rodów. Należą do nich te właśnie miasta z przyległymi do nich osiedlami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пішли сини Юди і воювали проти Лахіса і взяли його і побили його лезом меча і поселилися в ньому і назвали його імя Ласендак. І Аморрей остався жити в Еломі і в Саламіні. І затяжіла рука Ефраїма на них, і стали їм носіями данини |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto dziedziczna posiadłość różnych rodów pokolenia synów Dana – wymienione miasta, wraz z przyległymi siołami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto dziedzictwo plemienia synów Dana według ich rodzin. To były miasta oraz ich osady. |